



Bruxelles, 22.3.2016.  
COM(2016) 146 final

ANNEXES 1 to 3

**PRILOZI**

**Prijedlogu**

**ODLUKE VIJEĆA**

**o sklapanju Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i  
Vlade Cookovih otoka te Protokola o provedbi uz navedeni sporazum**

**PRILOZI**  
**Prijedlogu**  
**ODLUKE VIJEĆA**

**o sklapanju Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i  
Vlade Cookovih otoka te Protokola o provedbi uz navedeni sporazum**

**PRILOG I.**

**SPORAZUM O PARTNERSTVU U ODRŽIVOM RIBARSTVU**

**između Europske unije i Vlade Cookovih otoka**

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”, i

VLADA COOKOVIH OTOKA, dalje u tekstu „Cookovi otoci”,

obje dalje u tekstu „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR blisku suradnju između Unije i Cookovih otoka, posebno u kontekstu Sporazuma iz Cotonoua, te uzajamnu želju za jačanjem te suradnje,

UZIMAJUĆI U OBZIR želju stranaka za promicanjem održivog iskorištavanja ribolovnih resursa putem suradnje,

UZIMAJUĆI U OBZIR Konvenciju Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. (UNCLOS) i Sporazum o primjeni odredaba Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. u pogledu očuvanja i upravljanja pograničnim ribljim naseljima i stokovima visoko migratornih vrsta,

UVIDAJUĆI da Cookovi otoci ostvaruju svoja suverena prava odnosno nadležnost nad zonom koja se proteže do 200 nautičkih milja od polazne crte u skladu s Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravu mora,

ODLUČNE primjenjivati odluke i preporuke relevantnih regionalnih organizacija za ribarstvo kojih su stranke članice,

SVJESNE važnosti načela uspostavljenih Kodeksom odgovornog ribarstva donesenim na Konferenciji Organizacije za hranu i poljoprivredu (FAO) 1995.,

ODLUČNE surađivati, u uzajamnom interesu, u promicanju uvođenja odgovornog ribarstva kako bi se osiguralo dugoročno očuvanje i održivo iskorištavanje živih morskih resursa,

UVJERENE da se takva suradnja mora odvijati u obliku inicijativa i mjera koje se dopunjuju i kojima se osiguravaju usklađene politike i sinergija napora, bilo da se provode zajednički ili pojedinačno,

U NAMJERI da u svrhu takve suradnje započnu dijalog o provedbi ribarstvenih politika Cookovih otoka uz uključenost subjekata civilnog društva,

U ŽELJI da uspostave pravila i uvjete kojima se uređuju ribolovne aktivnosti plovila Unije u ribolovnim vodama Cookovih otoka i potpora Unije razvoju odgovornog ribarstva u tim vodama,

ODLUČNE ostvariti bliskiju gospodarsku suradnju u ribarskoj industriji i s njom povezanim aktivnostima promicanjem suradnje između poduzeća objiju stranaka,  
SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

### *Članak 1. – Definicije*

Za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) „tijela Cookovih otoka” znači ministarstvo nadležno za morske resurse Cookovih otoka (Ministry of Marine Resources of the Cook Islands);
- (b) „tijela Unije” znači Europska komisija;
- (c) „ribolov” znači: i. traženje, lov, izvlačenje ili izlov ribe; ii. pokušaj traženja, lova, izvlačenja ili izlova ribe; iii. obavljanje bilo koje aktivnosti za koju se opravdano može očekivati da će dovesti do pronalaska, ulova, izvlačenja ili izlova ribe; iv. postavljanje, traženje ili vađenje uređaja za privlačenje riba ili povezane opreme uključujući radiofarove; v. bilo koja djelatnost na moru koja služi za pružanje podrške ili pripremu bilo koje aktivnosti opisane u ovom stavku; ili vi. uporabu zrakoplova u vezi s bilo kojom aktivnošću opisanom u ovom stavku;
- (d) „ribarsko plovilo” znači svako plovilo, brod ili drugi plovni objekt koji se rabi za komercijalni ribolov ili povezane aktivnosti, ili je opremljen za takvu uporabu ili je vrste koja se za to uobičajeno rabi;
- (e) „plovilo Unije” znači ribarsko plovilo koje plovi pod zastavom države članice Unije i registrirano je u Uniji;
- (f) „ribolovne vode Cookovih otoka” znači vode nad kojima Cookovi otoci imaju suverena prava ili ribolovnu nadležnost;
- (g) „ribolovna područja Cookovih otoka” znači dio ribolovnih voda Cookovih otoka u kojem Cookovi otoci dopuštaju plovilima Unije da obavljaju ribolovne aktivnosti, kako je opisano u Protokolu uz ovaj Sporazum i njegovu Prilogu;
- (h) „vlasnik broda” znači osoba koja je pravno odgovorna za ribarsko plovilo, koje je u njezinoj nadležnosti i pod njezinom kontrolom;
- (i) „neuobičajene okolnosti” znači okolnosti koje nisu prirodni fenomeni, a koje su izvan razumne kontrole jedne od stranaka te su takve prirode da sprečavaju ribolovne aktivnosti na ribolovnim područjima Cookovih otoka.

### *Članak 2. – Područje primjene*

Ovim se Sporazumom utvrđuju načela, pravila i postupci kojima se uređuje sljedeće:

- (a) uvjeti pod kojima plovila Unije mogu obavljati ribolovne aktivnosti na ribolovnim područjima Cookovih otoka;
- (b) gospodarska, financijska, tehnička i znanstvena suradnja u sektoru ribarstva s ciljem promicanja odgovornog ribarstva u ribolovnim vodama Cookovih otoka kako bi se zajamčilo očuvanje i održivo iskorištavanje ribolovnih resursa i razvoj sektora ribarstva na Cookovim otocima;
- (c) suradnja u pogledu mjera upravljanja, kontrole i nadzora u ribolovnim vodama Cookovih otoka s ciljem osiguravanja usklađenosti s navedenim pravilima i

uvjetima te učinkovitosti mjera za očuvanje ribljih stokova i upravljanja ribolovnim aktivnostima, a posebno suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova.

### *Članak 3. – Načela i ciljevi povezani s provedbom ovog Sporazuma*

1. Stranke se obvezuju promicati odgovorno ribarstvo u ribolovnim vodama Cookovih otoka u skladu s Kodeksom odgovornog ribarstva FAO-a, na temelju načela nediskriminacije.
2. Tijela Cookovih otoka obvezuju se da drugim stranim flotama koje djeluju na ribolovnim područjima Cookovih otoka, a koje imaju jednake značajke i čiji je cilj ribolov vrsta jednakih onima koje su obuhvaćene ovim Sporazumom, neće dati povoljnije uvjete od onih dodijeljenih ovim Sporazumom.
3. Cookovi otoci se u interesu uzajamne transparentnosti obvezuju objaviti postojanje svakog sporazuma u okviru kojeg se stranim flotama daje odobrenje za ribolov u vodama u njihovoj nadležnosti. Zajednički odbor preispitat će relevantne podatke o ribolovnom kapacitetu u vodama Cookovih otoka.
4. Stranke se obvezuju provoditi ovaj Sporazum u skladu s člankom 9. Sporazuma iz Cotonoua u pogledu ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava, prema postupku utvrđenom u člancima 8. i 96. tog sporazuma.
5. Stranke se obvezuju osigurati da se ovaj Sporazum provodi u skladu s načelima dobrog gospodarskog i socijalnog upravljanja, uvažavajući stanje ribljih stokova.
6. Deklaracija Međunarodne organizacije rada (MOR) o temeljnim načelima i pravima rada u cijelosti se primjenjuje na sve pomorce zaposlene na plovilima Unije, posebno u odnosu na slobodu udruživanja i kolektivno pregovaranje radnika te na ukidanje diskriminacije pri zapošljavanju i obavljanju zanimanja.
7. Stranke se međusobno savjetuju prije donošenja bilo koje odluke koja može utjecati na aktivnosti plovila Unije u okviru ovog Sporazuma.

### *Članak 4. – Pristup ribolovnim područjima Cookovih otoka za plovila Unije*

1. Plovila Unije mogu obavljati ribolov na ribolovnim područjima Cookovih otoka samo uz posjedovanje odobrenja za ribolov izdanog u okviru ovog Sporazuma. Zabranjuje se svaka ribolovna aktivnost izvan okvira ovog Sporazuma.
2. Tijela Cookovih otoka izdaju odobrenja za ribolov plovilima Unije samo u skladu s ovim Sporazumom. Izdavanje odobrenja za ribolov plovilima Unije izvan okvira ovog Sporazuma, a posebno u obliku privatnih dozvola, zabranjeno je.
3. Postupak za izdavanje odobrenja za ribolov za plovilo, pristojbe i način na koji će vlasnici brodova vršiti plaćanje navedeni su u Prilogu Protokolu.

### *Članak 5. – Financijski doprinos*

1. Unija odobrava Cookovim otocima financijski doprinos u skladu s uvjetima utvrđenima u Protokolu i priložima ovom Sporazumu radi:
  - (a) pokrivanja dijela troškova pristupa plovila Unije ribolovnim područjima i ribolovnim resursima Cookovih otoka, ne dovodeći u pitanje troškove pristupa koje snose vlasnici brodova; i

- (b) unapređenja kapaciteta Cookovih otoka za razvoj politike održivog ribarstva putem sektorske potpore.
2. Financijski doprinos za sektorsku potporu iz stavka 1. točke (b):
- (a) odvojen je od plaćanja troškova iz stavka 1. točke (a);
  - (b) određuje se i uvjetuje ostvarivanjem ciljeva sektorske potpore Cookovih otoka u skladu s Protokolom te godišnjim i višegodišnjim programima za njegovu provedbu.
3. Financijski doprinos koji odobrava Unija isplaćuje se svake godine u skladu s Protokolom.
- (a) Zajednički odbor može revidirati iznos financijskog doprinosa iz stavka 1. točke (a) s obzirom na:
    - (1) smanjenje ribolovnih mogućnosti odobrenih plovilima Unije u svrhu upravljanja predmetnim stokovima, ako se to smatra potrebnim za očuvanje i održivo iskorištavanje resursa na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih mišljenja; ili
    - (2) povećanje ribolovnih mogućnosti odobrenih plovilima Unije ako, na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih mišljenja, stanje resursa to dopušta;
  - (b) iznos doprinosa iz stavka 1. točke (b) može se revidirati kao rezultat ponovne ocjene uvjeta financijske potpore za provedbu sektorske ribarstvene politike na Cookovim otocima ako je to opravdano posebnim rezultatima godišnjih i višegodišnjih programa koje je utvrdio Zajednički odbor;
  - (c) financijski doprinos može se suspendirati kao rezultat primjene članka 13. i 14.

#### *Članak 6. – Zajednički odbor*

1. Osniva se Zajednički odbor sastavljen od odgovarajućih predstavnika Unije i Cookovih otoka. Nadležan je za praćenje primjene ovog Sporazuma i može donositi izmjene Protokola, Priloga i dodataka.
2. Uloga praćenja Zajedničkog odbora posebno obuhvaća:
- (a) praćenje ispunjavanja, tumačenja i primjene ovog Sporazuma, a posebno utvrđivanje godišnjih i višegodišnjih programa iz članka 5. stavka 2. i evaluaciju njihove provedbe;
  - (b) osiguravanje potrebne veze u pitanjima od uzajamnog interesa koja su povezana s ribarstvom;
  - (c) djelovanje u obliku foruma za mirno rješavanje sporova u pogledu tumačenja ili primjene ovog Sporazuma.
3. Uloga odlučivanja Zajedničkog odbora obuhvaća odobravanje izmjena Protokola, priloga i dodataka ovom Sporazumu, koje se odnose na:
- (a) preispitivanje ribolovnih mogućnosti, a time i odgovarajućeg financijskog doprinosa;
  - (b) postupke za sektorsku potporu;

- (c) tehničke uvjete i modalitete u skladu s kojima plovila Unije obavljaju ribolovne aktivnosti.
4. Zajednički odbor svoje funkcije obavlja u skladu s ciljevima ovog Sporazuma i pravilima koja su donijele relevantne regionalne organizacije za ribarstvo te uzimajući u obzir rezultate znanstvenog savjetovanja iz članka 8.
  5. Zajednički odbor sastaje se najmanje jednom godišnje, naizmjenično na Cookovim otocima i u Uniji, ili na drugom sporazumno dogovorenom mjestu, a sastankom predsjedava stranka domaćin sastanka. Na zahtjev bilo koje od stranaka Zajednički odbor održava izvanredni sastanak. Odluke se donose konsenzusom i prilažu se zapisniku sastanka. Stupaju na snagu na dan kada se stranke međusobno obavijeste o završetku postupaka potrebnih za njihovo donošenje.
  6. Zajednički odbor može donijeti svoj poslovnik.

#### *Članak 7. – Promicanje suradnje između gospodarskih subjekata i civilnog društva*

1. Stranke potiču gospodarsku, znanstvenu i tehničku suradnju u sektoru ribarstva i povezanim sektorima. Uzajamno se savjetuju radi omogućivanja i promicanja raznih mjera koje se u tu svrhu mogu poduzeti.
2. Stranke se obvezuju promicati razmjenu informacija o ribolovnim tehnikama i alatima, metodama konzerviranja i industrijskoj preradi proizvoda ribarstva.
3. Stranke nastoje, kada je to primjereno, stvoriti uvjete pogodne za promicanje odnosa između svojih poduzeća u tehničkom, gospodarskom i trgovinskom području, poticanjem stvaranja povoljnog okruženja za razvoj poslovanja i ulaganja.
4. Stranke potiču, kada je to primjereno, osnivanje zajedničkih poduzeća u uzajamnom interesu, sustavno u skladu sa zakonodavstvom Cookovih otoka i Unije.

#### *Članak 8. – Znanstvena suradnja*

1. Tijekom razdoblja obuhvaćenog ovim Sporazumom Unija i Cookovi otoci nastoje surađivati u praćenju razvoja resursa u vodama Cookovih otoka.
2. Stranke se obvezuju, ako je potrebno, međusobno savjetovati u okviru zajedničke znanstvene radne skupine ili odgovarajućih regionalnih i međunarodnih organizacija kako bi se ojačalo upravljanje i očuvanje živih morskih resursa u zapadnom i srednjem Pacifiku te surađivati u relevantnim znanstvenim istraživanjima.

#### *Članak 9. – Suradnja u području praćenja, kontrole i nadzora te suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova*

Stranke se obvezuju da će surađivati u suzbijanju nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova s ciljem provedbe odgovornog i održivog ribarstva.

#### *Članak 10. – Područja primjene*

Ovaj Sporazum primjenjuje se, s jedne strane, na područja na kojima se primjenjuje Ugovor o Europskoj uniji, pod uvjetima utvrđenima u tom ugovoru i, s druge strane, na Cookove otoke.

### Članak 11. – Mjerodavno pravo

1. Plovila Unije koja djeluju na ribolovnim područjima Cookovih otoka moraju poštovati mjerodavne zakone i druge propise Cookovih otoka, osim ako je drukčije predviđeno ovim Sporazumom. Cookovi otoci dostavljaju tijelima Unije svoje mjerodavne zakone i druge propise.
2. Cookovi otoci se obvezuju poduzeti sve odgovarajuće korake potrebne za učinkovitu primjenu odredaba o praćenju, kontroli i nadzoru ribolova iz ovog Sporazuma. Plovila Unije surađuju s tijelima Cookovih otoka nadležnima za provedbu navedenog praćenja, kontrole i nadzora.
3. Unija se obvezuje poduzeti sve odgovarajuće mjere kako bi osigurala da njezina plovila poštuju odredbe ovog Sporazuma i zakonodavstvo kojim se uređuje ribarstvo u ribolovnim vodama Cookovih otoka.
4. Stranke se međusobno savjetuju prije donošenja bilo koje odluke koja može utjecati na aktivnosti plovila Unije u okviru ovog Sporazuma. Stranke se međusobno obavješćuju o svim izmjenama ribarstvenih politika ili zakonodavstva koje bi mogle utjecati na aktivnosti plovila Unije u okviru ovog Sporazuma. Sve izmjene ili novo zakonodavstvo Cookovih otoka koji utječu na aktivnosti plovila Unije provedivi su prema plovilima Unije do 60. dana nakon dana kada tijela unije prime obavijest Cookovih otoka.

### Članak 12. – Trajanje

Ovaj se Sporazum primjenjuje tijekom osam godina od dana početka njegove privremene primjene. Produljuje se automatski za dodatna osmogodišnja razdoblja, osim u slučaju otkaza u skladu s člankom 14.

### Članak 13. – Suspenzija

1. Primjena ovog Sporazuma može se suspendirati na inicijativu bilo koje od stranaka u slučaju:
  - (a) neuobičajenih okolnosti koje sprečavaju ribolovne aktivnosti na ribolovnim područjima Cookovih otoka; ili
  - (b) spora između stranaka u pogledu tumačenja ili provedbe ovog Sporazuma; ili
  - (c) da bilo koja stranka prekrši Sporazum, posebno članak 3. stavak 4. o poštovanju ljudskih prava; ili
  - (d) znatne promjene u smjernicama politike koje su dovele do sklapanja ovog Sporazuma, zbog čega je jedna od stranaka zatražila njegovu izmjenu.
2. Zainteresirana stranka pisanim putem obavješćuje drugu stranku o suspenziji primjene ovog Sporazuma te ona počinje proizvoditi učinke tri mjeseca od primitka obavijesti. Slanjem te obavijesti otvara se savjetovanje između stranaka radi pronalaženja sporazumnog rješenja spora u roku od tri mjeseca.
3. U slučaju da se ne postigne sporazumno rješenje spora te dođe do provedbe suspenzije, stranke se nastavljaju savjetovati radi pronalaženja rješenja spora. U slučaju postizanja rješenja, provedba Sporazuma se nastavlja, a iznos financijskog doprinosa iz članka 5. smanjuje se razmjerno i *pro rata temporis* u skladu s

razdobljem tijekom kojeg je provedba Sporazuma bila suspendirana, osim ako se dogovori drukčije.

#### *Članak 14. – Otkaz*

1. Ovaj Sporazum može otkazati bilo koja od stranaka posebno u slučaju:
  - (a) neuobičajenih okolnosti,
  - (b) smanjenja predmetnih stokova,
  - (c) smanjenog iskorištavanja ribolovnih mogućnosti odobrenih plovilima Unije; ili
  - (d) neispunjenja obveza koje su stranke preuzele u odnosu na suzbijanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova.
2. Predmetna zainteresirana stranka pisanim putem obavještuje drugu stranku o otkazu ovog Sporazuma te on počinje proizvoditi učinke šest mjeseci od primitka obavijesti, osim ako stranke sporazumno odluče produljiti taj rok.
3. Od trenutka dostave obavijesti o otkazu stranke se međusobno savjetuju radi pronalaženja sporazumnog rješenja spora u roku od šest mjeseci.
4. Plaćanje financijskog doprinosa iz članka 5. za godinu u kojoj otkaz počinje proizvoditi učinke smanjuje se razmjerno i *pro rata temporis*.

#### *Članak 15. – Protokol i Prilog*

Protokol, Prilog i dodaci uz ovaj Sporazum čine sastavni dio ovog Sporazuma.

#### *Članak 16. – Privremena primjena*

Ovaj se Sporazum, od trenutka kada ga stranke potpišu, počinje privremeno primjenjivati prije njegova stupanja na snagu.

#### *Članak 17. – Stupanje na snagu*

Ovaj je Sporazum sastavljen na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Stupa na snagu na dan kada se stranke međusobno obavijeste o završetku potrebnih postupaka.

### **PRILOG II.**

#### **Protokol o provedbi sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Vlade Cookovih otoka**

### *Članak 1. – Razdoblje primjene i ribolovne mogućnosti*

1. Tijekom četverogodišnjeg razdoblja od datuma njegove privremene primjene ribolovne mogućnosti dodijeljene u skladu s člankom 4. Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu (dalje u tekstu „Sporazum”) utvrđuju se kako slijedi:  
četiri (4) plivaričara za lov vrlo migratornih vrsta navedenih u Prilogu 1. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982.
2. Stavak 1. ovog članka primjenjuje se podložno člancima 5. i 6. ovog Protokola.
3. U skladu s člankom 4. Sporazuma, plovila Unije mogu obavljati ribolovne aktivnosti na ribolovnim područjima Cookovih otoka samo ako posjeduju odobrenje za ribolov izdano u okviru ovog Protokola u skladu s Prilogom.

### *Članak 2. – Financijski doprinos – načini plaćanja*

1. Za razdoblje iz članka 1. ukupni financijski doprinos iz članka 5. Sporazuma iznosi dva milijuna osamsto sedamdeset tisuća (2 870 000) EUR za cijelo trajanje ovog Protokola.
2. Taj se ukupni financijski doprinos sastoji od dva odvojena elementa:
  - (a) godišnjeg iznosa za pristup ribolovnim područjima Cookovih otoka u iznosu od tristo osamdeset pet tisuća (385 000) EUR za prvu i drugu godinu te tristo pedeset tisuća (350 000) EUR za treću i četvrtu godinu, koji odgovara referentnoj tonaži od 7 000 tona godišnje; i
  - (b) posebnog godišnjeg iznosa od tristo pedeset tisuća (350 000) EUR za potporu sektorskoj ribarstvenoj politici Cookovih otoka i njezinu provedbu.
3. Stavak 1. primjenjuje se podložno člancima 3., 5. i 6. ovog Protokola.
4. Unija plaća iznose utvrđene u stavku 2. točki (a) najkasnije devedeset (90) dana od datuma početka privremene primjene za prvu godinu, a za sljedeće godine najkasnije na dan obljetnice privremene primjene Protokola.
5. Tijela Cookovih otoka prate razvoj ribolovnih aktivnosti plovila Unije kako bi osigurala odgovarajuće upravljanje ribolovnim mogućnostima kojima Unija raspolaže uzimajući u obzir stanje stokova i relevantne mjere očuvanja i upravljanja.
  - (a) Cookovi otoci obavješćuju tijela Unije kada ukupni ulov plovila Unije prijavljen na ribolovnim područjima Cookovih otoka dosegne 80 % referentne tonaže. Nakon primitka te obavijesti tijela Unije odmah obavješćuju države članice.
  - (b) Nakon što se dosegne razina od 80 % referentne tonaže Cookovi otoci svakodnevno prate razinu ulova plovila Unije i obavješćuju tijela Unije čim se dosegne razina referentne tonaže. Tijela Unije također odmah obavješćuju države članice o primitku obavijesti od Cookovih otoka.
  - (c) Kada ulov plovila Unije dosegne 80 % referentne tonaže stranke se odmah međusobno savjetuju kako bi analizirale odnos između ulova plovila Unije i ograničenja ribolova utvrđenih u nacionalnom zakonodavstvu Cookovih otoka kako bi se osiguralo poštovanje tog zakonodavstva. U okviru takvog savjetovanja unutar Zajedničkog odbora može se dogovoriti da plovila Unije mogu uloviti dodatnu tonažu.

- (d) Od dana kada Cookovi otoci dostave obavijest Uniji da je referentna tonaža dosegnuta, jedinična stopa koju vlasnici brodova plaćaju za ulove koji premašuju referentnu tonažu od sedam tisuća (7 000) povećava se za dodatnih 80 % jedinične stope za predmetnu godinu do isteka razdoblja godišnjih odobrenja za ribolov. Udio Unije ostaje nepromijenjen. Ukupni godišnji iznos koji plaća Unija ne smije biti više no dvostruko veći od iznosa navedenog u članku 2. stavku 2. točki (a). U slučaju da količine ulova plovila Unije premašuju količine koje odgovaraju iznosu koji je dvostruko veći od ukupnog godišnjeg iznosa plaćanja Unije, dugovani se iznos za količinu koja premašuje to ograničenje plaća sljedeće godine.
6. Tijela Cookovih otoka jedina su nadležna za odlučivanje o raspodjeli financijskog doprinosa iz članka 2. stavka 2. točke (a).
7. Svaki element financijskog doprinosa iz stavka 2. uplaćuje se na bankovni račun Vlade Cookovih otoka određen u tu svrhu. Financijski doprinos iz stavka 2. točke (b) stavlja se na raspolaganje odgovarajućem subjektu koji provodi sektorsku potporu u području ribarstva. Tijela Cookovih otoka tijelima Unije pravodobno dostavljaju pojedinosti o bankovnom računu i podatke o odgovarajućoj liniji prema nacionalnom proračunskom pravu. Pojedinosti o bankovnom računu obuhvaćaju najmanje sljedeće: ime subjekta korisnika, ime vlasnika bankovnog računa, adresu vlasnika bankovnog računa; ime banke; oznaku SWIFT; broj IBAN.

### *Članak 3. – Sektorska potpora*

1. Najkasnije 120 dana nakon početka privremene primjene Protokola Zajednički odbor donosi višegodišnji sektorski program i detaljna provedbena pravila, uključujući posebno:
- (a) godišnje i višegodišnje smjernice za upotrebu posebnog iznosa financijskog doprinosa iz članka 2. stavka 2. točke (b);
  - (b) ciljeve, godišnje i višegodišnje, koje treba ostvariti tijekom vremena radi uspostave okvira upravljanja, uključujući razvoj i održavanje potrebnih znanstvenih i istraživačkih institucija, promicanje savjetodavnog procesa s interesnim skupinama, jačanje sposobnosti praćenja, kontrole i nadzora te drugih elemenata kojima se promiče jačanje kapaciteta kako bi se Cookovim otocima pomoglo u daljnjem jačanju nacionalne politike održivog ribarstva. Tim će se ciljevima uzeti u obzir prioritete sadržani u nacionalnim politikama Cookovih otoka koji su povezani s promicanjem odgovornog i održivog ribarstva ili na njega imaju utjecaj, uključujući zaštićena morska područja;
  - (c) kriterije i postupke, prema potrebi uključujući proračunske i financijske pokazatelje za procjenu rezultata dobivenih svake godine.
2. Sve predložene izmjene višegodišnjeg sektorskog programa odobrava Zajednički odbor.
3. Ako bilo koja stranka zatraži izvanredni sastanak Zajedničkog odbora, dužna je uputiti pisani zahtjev najmanje 14 dana prije datuma predloženog sastanka.
4. Svake godine, u okviru Zajedničkog odbora, dvije stranke ocjenjuju postignuće posebnih rezultata u provedbi dogovorenog višegodišnjeg sektorskog programa.
- (a) Cookovi otoci svake godine podnose izvješće o napretku o provedenim mjerama i rezultatima ostvarenima uz sektorsku potporu, a to izvješće

pregledava Zajednički odbor. Cookovi otoci podnose i završno izvješće prije isteka važenja Protokola. Ako je potrebno, stranke mogu nastaviti s praćenjem provedbe sektorske potpore nakon isteka važenja Protokola.

- (b) Poseban iznos financijskog doprinosa iz članka 2. stavka 2. točke (b) plaća se u obrocima. Za prvu godinu Protokola obrok se plaća na temelju potreba utvrđenih u okviru dogovorenih programa. Za sljedeće godine primjene obroci se plaćaju na temelju potreba utvrđenih u okviru dogovorenih programa i na temelju analize rezultata ostvarenih tijekom provedbe sektorske potpore. Obroci se plaćaju najkasnije 45 dana od donošenja odluke Zajedničkog odbora.
5. Unija zadržava pravo revidiranja i/ili suspenzije, djelomično ili u cijelosti, plaćanja posebnog financijskog doprinosa iz članka 2. stavka 2. točke (b):
  - (a) ako nakon ocjenjivanja koje je proveo Zajednički odbor dobiveni rezultati znatno odstupaju od programa;
  - (b) ako se taj financijski doprinos ne provede kako je odredio Zajednički odbor.
6. Plaćanje financijskog doprinosa nastavlja se nakon međusobnog savjetovanja stranaka i suglasnosti Zajedničkog odbora kada je to opravdano na temelju rezultata provedbe dogovorenih programa iz stavka 1. Unatoč tomu, poseban financijski doprinos predviđen u članku 2. stavku 2. točki (b) ne može se isplatiti nakon šest (6) mjeseci od isteka važenja Protokola.
7. Cookovi otoci mogu svake godine, ako je potrebno, dodijeliti dodatan iznos na financijski doprinos iz članka 2. stavka 2. točke (b) iz iznosa iz članka 2. stavka 2. točke (a) s ciljem provedbe višegodišnjeg programa. O toj se dodjeli obavješćuje Uniju u roku od dva (2) mjeseca prije dana obljetnice početka privremene primjene ovog Protokola.
8. Stranke se obvezuju osigurati vidljivost mjera provedenih uz sektorsku potporu.

#### *Članak 4. – Znanstvena suradnja za odgovorno ribarstvo*

1. Tijekom razdoblja obuhvaćenog ovim Protokolom, uz priznavanje suvereniteta Cookovih otoka nad njihovim ribolovnim resursima, stranke surađuju u praćenju stanja ribolovnih resursa u ribolovnim vodama Cookovih otoka.
2. Stranke također surađuju, prema potrebi, u razmjeni relevantnih statističkih i bioloških podataka te podataka u vezi s očuvanjem i okolišem, koji utječu na aktivnosti plovila Unije u ribolovnim vodama Cookovih otoka za potrebe upravljanja živim morskim resursima i njihova očuvanja.
3. Stranke se obvezuju promicati suradnju na očuvanju i odgovornom upravljanju ribarstvom u okviru Komisije za ribarstvo zapadnog i srednjeg Pacifika (WCPFC) i svih drugih relevantnih podregionalnih, regionalnih i međunarodnih organizacija, a Zajednički odbor može donositi mjere za osiguranje održivog upravljanja ribolovnim resursima Cookovih otoka.

#### *Članak 5. – Preispitivanje ribolovnih mogućnosti i tehničkih odredaba u okviru Zajedničkog odbora*

1. Zajednički odbor može ponovno ocijeniti i odlučiti preispitati ribolovne mogućnosti iz članka 1. ako rezolucije i mjere očuvanja i upravljanja WCPFC-a potvrđuju da će se takvom prilagodbom osigurati održivo upravljanje tunom i tuni sličnim vrstama u

zapadnom i srednjem Pacifiku, uzimajući u obzir da stranke imaju posebni interes za upravljanje stokom velikooke tune.

2. U tom se slučaju financijski doprinos iz članka 2. stavka 2. točke (a) prilagođuje razmjerno i *pro rata temporis*. Međutim, ukupni godišnji iznos koji plaća Unija ne smije biti više no dvostruko veći od iznosa navedenog u članku 2. stavku 2. točki (a).
3. Zajednički odbor također može, prema potrebi, ispitati i odlučiti sporazumno izmijeniti tehničke odredbe Protokola i Priloga.

#### *Članak 6. – Nove ribolovne mogućnosti i pokusni ribolov*

1. U slučaju da ribarska plovila Unije postanu zainteresirana za sudjelovanje u ribolovnim aktivnostima koje nisu predviđene u članku 1. ovog Protokola, stranke se međusobno savjetuju u okviru Zajedničkog odbora prije dobivanja eventualnog odobrenja za te aktivnosti i, prema potrebi, dogovaraju uvjete za takav ribolov uključujući provedbu odgovarajućih izmjena ovog Protokola i njegova Priloga.
2. Na zahtjev jedne od stranaka, Zajednički odbor na pojedinačnoj osnovi utvrđuje riblje vrste, uvjete i druge relevantne parametre.
3. Stranke provode pokusni ribolov u skladu s parametrima koje dogovara Zajednički odbor, uključujući, kada je to moguće, administrativnim rješenjem. Odobrenja za pokusni ribolov dodjeljuju se na razdoblje od najviše šest mjeseci, ovisno o stanju stokova.
4. Ako stranke smatraju da su pokusni projekti dali pozitivne rezultate, tijela Cookovih otoka Uniji dodjeljuju udio ribolovnih mogućnosti novih vrsta, razmjeran doprinosu plovila Unije u pokusnom ribolovu, do isteka važenja ovog Protokola. Financijski doprinos iz članka 2. stavka 2. točke (a) ovog Protokola povećava se u skladu s tim. Pristojbe i uvjeti za vlasnike brodova utvrđeni u Prilogu mijenjaju se u skladu s tim. Zajednički odbor donosi odgovarajuće izmjene ovog Protokola i njegova Priloga.

#### *Članak 7. – Suspenzija*

1. Ovaj Protokol, uključujući plaćanje financijskog doprinosa iz članka 2. stavka 2. točaka (a) i (b), može se suspendirati na inicijativu bilo koje od stranaka u slučajevima i pod uvjetima iz članka 13. Sporazuma.
2. Ne dovodeći u pitanje članak 3., plaćanje financijskog doprinosa može se nastaviti čim se ponovno uspostavi stanje koje je prethodilo događajima navedenima u članku 13. Sporazuma ili je postignuto rješenje u skladu sa Sporazumom.

#### *Članak 8. – Otkaz*

Ovaj Protokol može se otkazati na inicijativu bilo koje od stranaka u slučajevima i pod uvjetima iz članka 14. Sporazuma.

#### *Članak 9. – Povjerljivost*

1. Cookovi otoci čuvaju povjerljivost i sigurnost komercijalno osjetljivih podataka o ribolovnim aktivnostima Unije u njihovim ribolovnim vodama na način koji nije ništa manje strog od standarda koje je WCPFC predvidio za Tajništvo WCPFC-a u Pravilima o informacijskoj sigurnosti WCPFC-a.

2. Obje stranke osiguravaju da se šire samo oni skupni podaci o ribolovnim aktivnostima plovila Unije u ribolovnim vodama Cookovih otoka koji su dostupni javnosti, u skladu s WCPFC-ovim Pravilima i postupcima za zaštitu, pristup i širenje podataka koje je sakupila Komisija (*Rules and Procedures for the Protection, Access to, and Dissemination of Data Compiled by the Commission*). Podaci koji su u odjeljku 4.1. tih Pravila i postupaka WCPFC-a definirani kao podaci koji nisu javni i podaci koji se zbog drugih razloga mogu smatrati povjerljivima upotrebljavaju se isključivo za provedbu Sporazuma.

#### *Članak 10. – Elektronička razmjena podataka*

1. Cookovi otoci i Unija obvezuju se da će uvesti sustave potrebne za elektroničku razmjenu svih informacija i dokumenata koji se odnose na provedbu Sporazuma i Protokola. Elektronički oblik dokumenta u svakom će se trenutku smatrati istovrijednim papirnatij inačici.
2. Obje će stranke bez odgađanja obavijestiti drugu stranku o svakom prekidu rada računalnog sustava koji sprečava navedenu razmjenu. U tim se okolnostima informacije i dokumenti koji se odnose na provedbu Sporazuma i ovog Protokola automatski zamjenjuju njihovim papirnatim inačicama na način utvrđen u Prilogu.

#### *Članak 11. – Obveza nakon isteka važenja protokola ili otkaza*

U slučaju isteka važenja Protokola ili njegova otkaza kako je predviđeno člankom 14. Sporazuma, vlasnici brodova Unije i dalje su odgovorni za svaku povredu odredaba Sporazuma ili Protokola ili bilo kojih propisa Cookovih otoka do koje je došlo prije isteka važenja ili otkaza Protokola, ili za svaku pristojbu za povlastice ili sve dospjele iznose koji nisu podmireni u vrijeme isteka važenja ili otkaza.

#### *Članak 12. – Privremena primjena*

Ovaj se Protokol, od trenutka kada ga stranke potpišu, počinje privremeno primjenjivati prije njegova stupanja na snagu.

#### *Članak 13. – Stupanje na snagu*

Ovaj Protokol stupa na snagu na dan kada se stranke međusobno obavijeste o završetku potrebnih postupaka.

### **PRILOG**

## **UVJETI ZA OBAVLJANJE RIBOLOVNIH AKTIVNOSTI PLOVILA EUROPSKE UNIJE U OKVIRU PROTOKOLA O UTVRĐIVANJU RIBOLOVNIH MOGUĆNOSTI I FINANCIJSKOG DOPRINOSA PREDVIĐENOG SPORAZUMOM O PARTNERSTVU U ODRŽIVOM RIBARSTVU IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I COOKOVIH OTOKA**

### **POGLAVLJE I. – OPĆE ODREDBE**

#### ***Odjeljak 1. Definicije***

1. „Nadležno tijelo” znači:

- (a) za Europsku uniju (dalje u tekstu „Unija”): Europska komisija;
- (b) za Cookove otoke: Ministarstvo za morske resurse (Ministry of Marine Resources).

Podaci za kontakt obaju nadležnih tijela nalaze se u Dodatku 1.

- 2. „Odobrenje za ribolov” znači važeće pravo ili dozvola za bavljenje ribolovnim aktivnostima uporabom određenih alata na određenim ribolovnim područjima u skladu s uvjetima predviđenima u ovom Prilogu.
- 3. „Delegacija” znači Delegacija Europske unije u Suvi na Fidžiju.
- 4. „Viša sila” znači gubitak ili dugotrajni zastoj plovila zbog ozbiljnog tehničkog kvara.

### ***Odjeljak 2.*** ***Ribolovna područja***

- 1. Plovilima Unije koja posjeduju odobrenje za ribolov koje su izdali Cookovi otoci u skladu s ovim Sporazumom odobrava se bavljenje ribolovnim aktivnostima na ribolovnim područjima Cookovih otoka, odnosno u ribolovnim vodama Cookovih otoka osim zaštićenih ili zabranjenih područja. Koordinate ribolovnih voda i zaštićenih područja ili zatvorenih ribolovnih područja Cookovi otoci dostavljaju Uniji prije početka privremene primjene Sporazuma.
- 2. Cookovi otoci Uniji dostavljaju sve izmjene navedenih područja u skladu s člankom 11. Sporazuma.

### ***Odjeljak 3.*** ***Agent plovila***

Plovila Unije koja podnose zahtjev za odobrenje za ribolov može predstavljati agent (društvo ili pojedinac) s prebivalištem na Cookovim otocima, čiji su podaci propisno dostavljeni nadležnom tijelu Cookovih otoka.

### ***Odjeljak 4.*** ***Plovila Unije koja ispunjavaju uvjete***

Plovilo ispunjava uvjete za dobivanje odobrenja za ribolov ako njegovu vlasniku, zapovjedniku i samom plovilu nije zabranjeno obavljati ribolov u ribolovnim vodama Cookovih otoka. Plovila moraju imati uređene odnose s tijelima Cookovih otoka i moraju imati ispunjene sve ranije obveze koje proizlaze iz njihovih ribolovnih aktivnosti u Cookovim otocima u okviru sporazuma o ribarstvu koji su sklopljeni s Unijom. Nadalje, moraju poštovati relevantno zakonodavstvo Unije u pogledu odobrenja za ribolov, biti uvrštena u registar ribarskih plovila WCPFC-a, u registar prihvatljivih plovila FFA-a te ne smiju biti na popisu plovila NNN nekog RFMO-a.

## **POGLAVLJE II. - UPRAVLJANJE ODOBRENJIMA ZA RIBOLOV**

### ***Odjeljak 1.*** ***Rok važenja odobrenja za ribolov***

- 1. Odobrenje za ribolov izdano u okviru Protokola vrijedi tijekom dvanaestomjesečnog razdoblja i može se produljiti. Da bi se odredio početak roka važenja, „razdoblje od godinu dana” znači:
  - (a) za godinu u kojoj započinje privremena primjena Protokola, razdoblje od datuma početka njegove privremene primjene do 31. prosinca iste godine;

- (b) nakon toga svaka cijela kalendarska godina;
  - (c) za godinu u kojoj nastupa istek važenja Protokola, razdoblje od 1. siječnja do datuma isteka važenja Protokola.
2. Za prvo i posljednje godišnje razdoblje iznos koji vlasnici brodova moraju platiti prema odjeljku 5. točki 2. trebalo bi izračunati *pro rata temporis*.

### ***Odjeljak 2.***

#### ***Zahtjev za odobrenje za ribolov***

1. Odobrenje za ribolov mogu dobiti samo plovila Unije koja ispunjavaju uvjete, kako je definirano u poglavlju I., odjeljku 4. ovog Priloga.
2. Nadležno tijelo Unije elektroničkim putem podnosi nadležnom tijelu Cookovih otoka, uz primjerak dostavljen Delegaciji, zahtjev za odobrenje za ribolov za svako plovilo koje želi obavljati ribolov u okviru Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Vlade Cookovih otoka (dalje u tekstu „Sporazum”) najmanje 20 radnih dana prije početka godišnjeg roka važenja ribolovnih odobrenja utvrđenog u odjeljku 1. ovog poglavlja.
3. Ako zahtjev za odobrenje za ribolov nije podnesen prije početka godišnjeg roka važenja, vlasnik broda još ga može podnijeti najkasnije 20 radnih dana prije zatraženog početka ribolovnih aktivnosti. U tim slučajevima odobrenje za ribolov bit će valjano samo do kraja godišnjeg razdoblja tijekom kojeg je zatraženo. Vlasnici brodova plaćaju predujmove pristojbi koji su plativi za cijeli rok važenja odobrenja za ribolov.
4. Za svaki početni zahtjev za odobrenje za ribolov ili nakon tehničke izmjene predmetnog plovila, Unija podnosi zahtjev e-poštom nadležnom tijelu Cookovih otoka s pomoću obrasca u dodatku 2., zajedno sa sljedećom dokumentacijom:
  - (a) dokazom o uplati predujma pristojbi za rok važenja odobrenja za ribolov;
  - (b) novijom (ne starijom od 12 mjeseci) digitalnom fotografijom plovila, u boji, rezolucije 72dpi, 1400 x 1050 pic., s prikazom bočnog izgleda plovila, uključujući ime plovila na osnovnom latiničnom pismu prema ISO-u;
  - (c) kopijom svjedodžbe o sigurnosti opreme za plovilo;
  - (d) kopijom potvrde o registraciji plovila;
  - (e) kopijom potvrde o sanitarnoj kontroli plovila;
  - (f) kopijom potvrde o upisu u registar prihvatljivih plovila FFA-a;
  - (g) planom slaganja tereta.
5. Za obnovu ribolovnog odobrenja za plovila čije se tehničke specifikacije nisu mijenjale, uz zahtjev za obnovu prilaže se samo potvrda o plaćanju predujma pristojbi, trenutačno važeća potvrda o upisu u registar prihvatljivih plovila FFA-a i kopije eventualnih obnovljenih potvrda navedenih u točki 4. podtočkama (c), (d) i (e).
6. Predujam pristojbi uplaćuje se na bankovni račun koji je dostavilo nadležno tijelo Cookovih otoka. Troškove povezane s bankovnim prijenosima snose vlasnici brodova.

7. Plaćanja uključuju sva nacionalna i lokalna davanja, osim lučkih pristojbi i naknada za usluge.
8. Ako je zahtjev nepotpun ili na drugi način ne ispunjava uvjete iz prethodnih točaka 4., 5., 6. i 7., tijela Cookovih otoka u roku od 7 radnih dana od primitka elektroničkog zahtjeva obavješćuju nadležno tijelo Unije, uz primjerak dostavljen Delegaciji, o razlozima zbog kojih se zahtjev smatra nepotpunim ili na drugi način ne ispunjava uvjete iz točaka 4., 5., 6. i 7.

### ***Odjeljak 3.***

#### ***Izdavanje odobrenja za ribolov***

1. Cookovi otoci izdaju odobrenje za ribolov u roku od 15 radnih dana od primitka potpunog zahtjeva e-poštom.
2. Nadležno tijelo Cookovih otoka odobrenje za ribolov bez odgađanja šalje elektroničkim putem vlasniku broda i nadležnom tijelu Unije, uz primjerak dostavljen Delegaciji. Istodobno se vlasniku broda šalje primjerak odobrenja u papirnatom obliku.
3. Nakon izdavanja odobrenja za ribolov nadležno tijelo Cookovih otoka uvrštava plovilo na popis plovila Unije koja imaju odobrenje za obavljanje ribolova na ribolovnim područjima Cookovih otoka. Taj se popis stavlja na raspolaganje svim relevantnim tijelima Cookovih otoka nadležnima za praćenje, kontrolu i nadzor te nadležnom tijelu Unije, uz primjerak dostavljen Delegaciji.
4. Elektronički oblik odobrenja za ribolov zamjenjuje se papirnatim oblikom čim to bude moguće.
5. Odobrenje za ribolov izdaje se za točno određeno plovilo i nije prenosivo, osim u slučajevima više sile, kako je navedeno u odjeljku 4. u nastavku.
6. Odobrenje za ribolov (u elektroničkom ili papirnatom obliku ako postoji) mora se čuvati na plovilu u svako doba.

### ***Odjeljak 4.***

#### ***Prijenos odobrenja za ribolov***

1. Kada se dokaže slučaj više sile, a na zahtjev Unije, odobrenje za ribolov plovila može se prenijeti, za preostalo razdoblje njegova važenja, na drugo plovilo sličnih značajki koje ispunjava uvjete, bez plaćanja novog predujma pristojbi.
2. Ako nadležno tijelo Cookovih otoka odobri prijenos, vlasnik ili agent prvog plovila vraća svoje odobrenje za ribolov nadležnom tijelu Cookovih otoka te obavješćuju tijelo Unije i Delegaciju.
3. Novo odobrenje za ribolov stupa na snagu na dan kada nadležno tijelo Cookovih otoka primi povlasticu za ribolov plovila pogođenog višom silom. Vraćeno odobrenje smatra se poništenim. Tijelo Cookovih otoka obavješćuje tijelo Unije i Delegaciju o prijenosu odobrenja za ribolov.

### ***Odjeljak 5.***

#### ***Uvjeti odobrenja za ribolov – pristojbe i predujmovi***

1. Pristojbe koje plaćaju vlasnici brodova izračunavaju se na temelju sljedeće stope po toni ulovljene ribe:
  - (a) – za prvu godinu primjene Protokola, pedeset pet (55) EUR po toni,

- (b) – za drugu godinu primjene Protokola, šezdeset pet (65) EUR po toni,
  - (c) – za sljedeće godine primjene Protokola, sedamdeset (70) EUR po toni.
2. Odobrenja za ribolov izdaju se nakon što vlasnici brodova plate sljedeće iznose nadležnim tijelima Cookovih otoka:
- (a) godišnji predujam pristojbi:
    - i. za prvu godinu primjene Protokola, predujam pristojbi iznosi dvadeset dvije tisuće (22 000) EUR, što odgovara iznosu od pedeset pet (55) EUR po toni za četiristo (400) tona tune i tuni sličnih vrsta ulovljenih unutar ribolovnih područja Cookovih otoka;
    - ii. za drugu godinu primjene Protokola, predujam pristojbi iznosi dvadeset šest tisuća (26 000) EUR, što odgovara iznosu od šezdeset pet (65) EUR po toni za četiristo (400) tona tune i tuni sličnih vrsta ulovljenih na ribolovnim područjima Cookovih otoka;
    - iii. za sljedeće godine primjene Protokola, predujam pristojbi iznosi dvadeset osam tisuća (28 000) EUR, što odgovara iznosu od sedamdeset (70) EUR po toni za četiristo (400) tona tune i tuni sličnih vrsta ulovljenih na ribolovnim područjima Cookovih otoka;
  - (b) poseban godišnji doprinos za odobrenje za ribolov u iznosu od trideset osam tisuća petsto eura (38 500 EUR) po plovilu Unije.

Prva godina primjene Protokola znači razdoblje od dana početka njegove privremene primjene do 31. prosinca iste godine. Posljednja godina je razdoblje od 1. siječnja do dana obljetnice privremene primjene. Za prvu i posljednju godinu doprinos vlasnika brodova izračunava se *pro rata temporis*.

#### **Odjeljak 6.** **Konačni obračun pristojbi**

1. Tijela Cookovih otoka sastavljaju obračun dospjelih pristojbi za prethodnu kalendarsku godinu na temelju izvješća o ulovu koje su podnijela plovila Unije.
2. Obračun se dostavlja tijelu Unije uz primjerak Delegaciji do 31. ožujka tekuće godine. Tijelo Unije ga do 15. travnja istodobno šalje vlasnicima brodova i nacionalnim tijelima predmetnih država članica.
3. Ako se vlasnici brodova ne slažu s obračunom koji je podnijelo tijelo Cookovih otoka, mogu od tijela Unije zatražiti da se savjetuje sa znanstvenim institutima nadležnima za provjeru statističkih podataka o ulovu poput instituta IRD (Institut de recherche pour le développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) i IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar) te nakon toga raspravljati s tijelom Cookovih otoka i o tome obavijestiti tijelo Unije i njegovu Delegaciju, kako bi se do 31. svibnja tekuće godine uspostavio konačni obračun. U nedostatku primjedbi vlasnika brodova do tog datuma, obračun koji je podnijelo tijelo Cookovih otoka smatra se konačnim. Ako je iznos konačnog obračuna manji od predujma pristojbi iz odjeljka 5. točke 2., nastala se razlika brodovlasniku ne nadoknađuje.

### **POGLAVLJE III. – PRAĆENJE**

#### **Odjeljak 1.** **Bilježenje ulova i izvješćivanje o ulovu**

1. Sva plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov na ribolovnim područjima Cookovih otoka u okviru Sporazuma o svojem ulovu obavješćuju nadležno tijelo Cookovih otoka na sljedeći način sve dok obje strane ne uvedu elektronički sustav za prijenos podataka o ulovu (ERS).
2. Plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov na ribolovnim područjima Cookovih otoka ispunjavaju jednu stranicu očevidnika o ribolovu iz Dodatka 3. za svaki dan prisutnosti na ribolovnim područjima Cookovih otoka. Obrazac se ispunjava i u nedostatku ulova ili ako je plovilo samo u tranzitu. Ispunjava se čitko te ga potpisuje zapovjednik plovila ili njegov zastupnik.
3. Za vrijeme boravka na ribolovnim područjima Cookovih otoka plovila Unije nadležnom tijelu Cookovih otoka svakih sedam dana dostavljaju sažetak očevidnika o ribolovu iz točke 2. s pomoću Predložka br. 3 iz Dodatka 4.
4. Što se tiče podnošenja stranica očevidnika o ribolovu iz točke 2. plovila Unije:
  - (a) u slučaju da uplove u jednu od ulaznih luka Cookovih otoka (Avarua, Avatui, Arutanga, Tuanganui, Omoka, Tauhunu, Tukao, Yato), podnose ispunjeni obrazac odgovarajućem tijelu Cookovih otoka u roku od pet (5) dana od dolaska ili u svakom slučaju prije nego što napuste luku, ovisno o tome što nastupi ranije. Tijelo Cookovih otoka izdaje pisanu potvrdu o primitku;
  - (b) prilikom napuštanja ribolovnih područja Cookovih otoka a da prethodno nisu prošla kroz jednu od ulaznih luka Cookovih otoka, šalju kopije stranica iz očevidnika o ribolovu u roku od petnaest (15) radnih dana od napuštanja ribolovnih područja Cookovih otoka, na sljedeći način:
    - i. e-poštom, na adresu e-pošte nadležnog tijela Cookovih otoka; ili
    - ii. telefaksom, na broj koji dostavi nadležno tijelo Cookovih otoka.

Izvornik svakog očevidnika o ribolovu trebalo bi poslati u roku od sedam (7) radnih dana od prvog uplovljenja u luku nakon napuštanja ribolovnih područja Cookovih otoka.
5. Kopije tih stranica očevidnika o ribolovu moraju se istodobno poslati znanstvenim institutima iz poglavlja II. odjeljka 6. točke 3., u roku predviđenom u prethodnoj točki 4.
6. Za razdoblja tijekom kojih se plovilo nalazi na ribolovnim područjima Cookovih otoka u prethodno navedene stranice očevidnika upisuju se riječi „ribolovna područja Cookovih otoka”.
7. Obje stranke nastoje uvesti sustav ERS za ribolovne aktivnosti plovila Unije na ribolovnim područjima Cookovih otoka uz uvjet da zajednički dogovore smjernice za upravljanje i provedbu ERS-a.
8. Nakon uvođenja elektroničkog sustava izvješća o ulovu, on će u potpunosti zamijeniti odredbe o bilježenju iz prethodnih točaka 2. do 4., osim u slučaju tehničkih poteškoća ili kvara, kada se deklaracije o ulovu sastavljaju u skladu s prethodnim točkama 2. do 4.

## ***Odjeljak 2.***

### ***Slanje obavijesti o ulasku u ribolovne vode Cookovih otoka i napuštanju tih voda***

1. Ne dovodeći u pitanje obveze iz odjeljka 1. ovog poglavlja, plovila Unije koja imaju dopuštenje za ribolov u okviru Sporazuma obavješćuju tijelo Cookovih otoka

najmanje 24 sata unaprijed o svojoj namjeri ulaska na ribolovna područja Cookovih otoka ili izlaska iz njih.

2. Prilikom obavješćivanja o ulasku/izlasku plovila javljaju i količinu i vrste ulova na plovilu. Plovilo javlja i procijenjenu poziciju u procijenjeno vrijeme ulaska/izlaska. Te se obavijesti šalju telefaksom ili e-poštom, u obliku navedenom u Dodatku 4. predlošcima br. 1 i br. 2, s pomoću ondje navedenih podataka za kontakt.
3. Ribarska plovila Unije za koja se utvrdi da obavljaju ribolov bez prethodne obavijesti o ulasku iz točke 2. ovog odjeljka smatraju se plovilima bez odobrenja za ribolov. U takvim će slučajevima biti primjenjive sankcije iz poglavlja V.

### ***Odjeljak 3.*** ***Iskrcaj***

1. Luke određene za aktivnosti iskrcaja na Cookovim otocima jesu luke Avatui i Omoka.
2. Plovila Unije koja posjeduju odobrenje za ribolov Cookovih otoka, a žele iskrcati ulov u određenim lukama Cookovih otoka dostavljaju nadležnom tijelu Cookovih otoka sljedeće podatke najmanje 72 sata unaprijed:
  - (a) iskrcajnu luku;
  - (b) ime i IRCS ribarskog plovila koje obavlja iskrcaj;
  - (c) datum i vrijeme iskrcaja;
  - (d) količinu u kilogramima, zaokruženu na najbližih 100 kg, prema vrstama koje se iskrcajavaju;
  - (e) prezentiranje proizvoda.
3. Plovila moraju nadležnom tijelu Cookovih otoka dostaviti svoje iskrcajne deklaracije najkasnije četrdeset osam (48) sati nakon dovršetka iskrcaja ili u svakom slučaju prije nego što plovilo napusti luku, ovisno o tome što nastupi ranije.

### ***Odjeljak 4.*** ***Prekrcaj***

1. Plovila Unije koja posjeduju odobrenje za ribolov Cookovih otoka, a žele iskrcati ulov u ribolovnim vodama Cookovih otoka, to smiju učiniti isključivo u određenim lukama Cookovih otoka utvrđenima u poglavlju III. odjeljku 1. točki 4. podtočki (a). Prekrcaj na moru izvan luka zabranjen je i svaka osoba koja krši tu odredbu podliježe sankcijama predviđenima pravom Cookovih otoka.
2. Vlasnik ili agent broda mora dostaviti nadležnom tijelu Cookovih otoka sljedeće podatke najmanje 72 sata unaprijed:
  - (a) prekrcajnu luku u kojoj će se prekrcaj izvršiti;
  - (b) ime i IRCS ribarskog plovila davatelja;
  - (c) ime i IRCS ribarskog plovila primatelja;
  - (d) datum i vrijeme prekrcaja;
  - (e) količinu u kilogramima, zaokruženu na najbližih 100 kg, prema vrstama koje se prekrcajavaju;
  - (f) prezentiranje proizvoda.

3. Plovila nadležnim tijelima Cookovih otoka dostavljaju svoje prekrajne deklaracije najkasnije četrdeset osam (48) sati nakon dovršetka prekrcaja ili u svakom slučaju prije nego što plovilo davatelj napusti luku, ovisno o tome što nastupi ranije.

***Odjeljak 5.***  
***Sustav za praćenje plovila (VMS)***

Ne dovodeći u pitanje nadležnost države zastave i obveze plovila Unije prema centrima za praćenje ribarstva njihovih država zastave, svako plovilo Unije mora poštovati sustav za praćenje plovila FFA-a (FFA VMS) koji se trenutačno primjenjuje na ribolovnim područjima Cookovih otoka.

***Odjeljak 6.***  
***Promatrači***

1. Dok djeluju na ribolovnim područjima Cookovih otoka ribarska plovila Unije koja posjeduju odobrenje za ribolov Cookovih otoka osiguravaju pokrivenost promatračima u skladu s relevantnim mjerama očuvanja i upravljanja WCPFC-a te relevantnim zakonodavstvom Cookovih otoka.
2. Na plovilima Unije prisutan je ovlaštenu promatrač iz regionalnog programa promatrača WCPFC-a ili promatrač IATTC-a koji je ovlašten u okviru Memoranduma o razumijevanju dogovorenim između WCPFC-a i IATTC-a o međusobnom potvrđivanju promatrača.

**POGLAVLJE IV. – KONTROLA**

1. Plovila Unije moraju biti u skladu s odgovarajućim odredbama nacionalnog zakonodavstva Cookovih otoka u pogledu ribolovnih aktivnosti te s mjerama očuvanja i upravljanja koje je donio WCPFC.
2. Postupci kontrole
  - (a) Zapovjednici plovila Unije koja obavljaju ribolovne aktivnosti na ribolovnim područjima Cookovih otoka surađuju sa svakim ovlaštenim i propisno identificiranim službenikom koji provodi inspekcijski pregled i kontrolu ribolovnih aktivnosti.
  - (b) Ne dovodeći u pitanje odredbe nacionalnog zakonodavstva Cookovih otoka, ukrcavanje bi se trebalo provesti na način koji omogućuje da se inspekcijska platforma i inspektori identificiraju kao ovlaštenu službenici Cookovih otoka.
  - (c) Cookovi otoci nadležnom tijelu Unije na raspolaganje stavljaju popis svih inspekcijskih platformi koje se koriste za inspekcijske preglede na moru. Popis bi trebao sadržavati najmanje sljedeće:
    - i. imena ribarskih patrolnih plovila (FPV);
    - ii. detalje o FPV-u;
    - iii. fotografiju FPV-a;
  - (d) Cookovi otoci mogu na zahtjev Unije ili tijela koje ona odredi dopustiti inspektorima Unije da promatraju aktivnosti plovila Unije, uključujući prekrcaj, tijekom kontrola na kopnu.
  - (e) Kada se inspekcijski pregled provede i inspektor potpiše izvješće o inspekcijskom pregledu, to se izvješće dostavlja zapovjedniku koji ga potpisuje

te prema potrebi unosi primjedbe. Tim se potpisom ne dovode u pitanje prava stranaka u kontekstu postupaka radi navodne povrede prava. Kopija izvješća o inspekcijskom pregledu daje se zapovjedniku plovila prije nego što inspektor napusti plovilo.

- (f) Inspektori se na plovilu ne zadržavaju dulje nego što je potrebno da obave svoje dužnosti.
- 3. Zapovjednici ribarskih plovila Unije koja obavljaju aktivnosti iskrcaja ili prekrcaja u luci Cookovih otoka dopuštaju i omogućuju inspekcijski pregled tih aktivnosti ovlaštenim službenicima Cookovih otoka.
- 4. U slučaju nepoštovanja odredaba utvrđenih ovim poglavljem, tijelo Cookovih otoka zadržava pravo suspenzije odobrenja za ribolov plovila koje krši odredbe sve dok se ne ispune formalnosti te pravo primjene sankcija utvrđenih u postojećem zakonodavstvu Cookovih otoka. O tom se odmah obavješćuje državu članicu zastave i nadležno tijelo Unije.

## **POGLAVLJE V. – PROVEDBA**

### 1. Sankcije

- (a) Nepoštovanje bilo koje od odredaba iz prethodnih poglavlja, mjera za očuvanje i upravljanje koje su donijele relevantne regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom ili nacionalnog prava Cookovih otoka podložno je sankcijama utvrđenima u nacionalnom pravu Cookovih otoka.
- (b) Državu članicu zastave i nadležno tijelo Unije bez odgađanja se i u potpunosti obavješćuje o svim sankcijama i svim odgovarajućim činjenicama koje su s njima povezane.
- (c) Ako je sankcija provedena u obliku suspenzije ili opoziva odobrenja za ribolov, nadležno tijelo Unije za vrijeme preostalog razdoblja važenja odobrenja za ribolov može zatražiti drugo odobrenje za ribolov, koje bi inače bilo primjenjivo, za plovilo drugog vlasnika broda.

### 2. Zaustavljanje i zadržavanje ribarskih plovila

- (a) Cookovi otoci odmah obavješćuju Uniju i državu članicu zastave o zaustavljanju i/ili zadržavanju svakog ribarskog plovila koje posjeduje odobrenje za ribolov u skladu sa Sporazumom.
- (b) U roku od dvanaest (12) sati Cookovi otoci šalju Uniji i državi članici zastave kopiju izvješća o inspekcijskom pregledu, s pojedinostima povezanim s okolnostima i razlozima za zaustavljanje i/ili zadržavanje.

### 3. Postupak razmjene podataka u slučaju zaustavljanja i/ili zadržavanja

- (a) Uz poštovanje rokova i pravnih postupaka utvrđenih nacionalnim zakonima Cookovih otoka u odnosu na zaustavljanje i/ili zadržavanje, nakon primitka prethodno navedenih podataka održava se savjetodavni sastanak između predstavnika Unije i Cookovih otoka, kojem eventualno može prisustvovati predstavnik predmetne države članice.
- (b) Stranke na sastanku razmjenjuju svu odgovarajuću dokumentaciju ili podatke koji pomažu razjasniti činjenice. Vlasnika ili agenta broda obavješćuje se o ishodu sastanka i svakoj mjeri koja proizlazi iz zaustavljanja i/ili zadržavanja.

### 4. Rješavanje zaustavljanja i/ili zadržavanja

- (a) Pretpostavljenu se povredu prava pokušava riješiti sporazumno. Taj se postupak završava najkasnije tri (3) radna dana od zaustavljanja i/ili zadržavanja, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom Cookovih otoka.
  - (b) U slučaju sporazumnog rješenja plativi iznos utvrđuje se upućivanjem na nacionalno zakonodavstvo Cookovih otoka. Ako navedeno sporazumno rješenje nije moguće, provodi se sudski postupak.
  - (c) Plovilo se oslobađa i njegov se zapovjednik otpušta čim obveze koje proizlaze iz sporazumnog rješenja budu ispunjene ili zakonska jamčevina plaćena.
5. Tijelo Unije i Delegacija obavješćuju se o svim pokrenutim postupcima i svim određenim sankcijama.

#### **POGLAVLJE VI. – SURADNJA U BORBI PROTIV RIBOLOVA NNN**

1. S ciljem jačanja praćenja ribolova i borbe protiv ribolova NNN, zapovjednici plovila Unije nastoje ukazati na prisutnost bilo kojeg drugog ribarskog plovila u ribolovnim vodama Cookovih otoka.
2. Ako zapovjednik ribarskog plovila Unije uoči ribarsko plovilo koje obavlja aktivnosti koje bi mogle biti ribolov NNN, on prikuplja što je moguće više podataka o plovilu i njegovoj aktivnosti u trenutku kada je uočeno. Izvješća o uočenim aktivnostima šalju se bez odgađanja nadležnom tijelu Cookovih otoka uz dostavu primjerka centru za praćenje ribarstva države zastave.
3. Tijelo Cookovih otoka što prije podnosi Uniji svako izvješće o uočenim aktivnostima koje posjeduje, a povezano je s ribarskim plovilima koja obavljaju aktivnosti koje bi mogle biti ribolov NNN u ribolovnim vodama Cookovih otoka.

***Dodaci ovom Prilogu***

Dodatak 1. – Podaci za kontakt nadležnih tijela

Dodatak 2. – Obrazac zahtjeva za odobrenje za ribolov

Dodatak 3. – Stranica očevidnika o ribolovu

Dodatak 4. – Predlošci standardiziranih izvješća o slanju obavijesti

## **Podaci za kontakt nadležnih tijela**

### **Podaci za kontakt EU-a**

#### **1. Tijela Unije**

Adresa: Mare B3 – Bilateral Agreements and Fisheries Control in International Waters  
Rue Joseph II, 79, 01/079  
1049 Brussels

E-pošta: [mare-b3@ec.europa.eu](mailto:mare-b3@ec.europa.eu)

Telefon: (+32) 229 69 493

Telefaks: (+32) 229 514 33

#### **2. Odjel Unije nadležan za povlastice**

Adresa: D4 – Unité Gestion intégrée des données halieutiques  
Rue Joseph II, 99  
B-1049 Bruxelles

E-pošta: [mare-licences@ec.europa.eu](mailto:mare-licences@ec.europa.eu)

Telefon: (+32) 229 91 262

#### **3. Španjolski centar za praćenje ribarstva (FMC)**

Adresa: Centro de Seguimiento Pesquero  
Sección Sistema Localización Buques  
Subdirección General de Control e Inspección - Secretaria General de Pesca  
C/ Velazquez 147, planta baja. Madrid

Telefon: (+34) 913 471 559

E-pošta: [csp@magrama.es](mailto:csp@magrama.es)

## Podaci za kontakt Cookovih otoka

### 1. Uprava za ribarstvo

Adresa: Ministry of Marine Resources  
Avarua, PO Box 85, Rarotonga  
Cook Islands

E-pošta: [rar@mmr.gov.ck](mailto:rar@mmr.gov.ck)

Telefon: (+682) 29 730

Telefaks: (+682) 29 721

### 2. Tijelo za izdavanje dozvola

Adresa: Ministry of Marine Resources  
Avarua, PO Box 85, Rarotonga  
Cook Islands

E-pošta: [licensing@mmr.gov.ck](mailto:licensing@mmr.gov.ck)

Telefon: (+682) 29 730

Telefaks: (+682) 29 721

### 3. Centar za praćenje ribarstva (FMC)

Adresa: Ministry of Marine Resources  
Avarua, PO Box 85, Rarotonga  
Cook Islands

E-pošta: [a.jones@mmr.gov.ck](mailto:a.jones@mmr.gov.ck)

Telefon: (+682) 29 730

Telefaks: (+682) 29 721

### 4. Kontaktna točka Cookovih otoka

Ime i prezime: Ben Ponia, Secretary of Marine Resources (Tajnik za morske resurse)

E-pošta: [b.ponia@mmr.gov.ck](mailto:b.ponia@mmr.gov.ck)

Mobilni telefon: (+682) 555 24

OBRAZAC A  
VLADA COOKOVIIH OTOKA



**Zakon o morskim resursima iz 2005. (Marine Resources Act 2005)**

**ZAHTJEV ZA IZDAVANJE POVLASTICE RIBARSKOM PLOVILU**

(Uredbe o morskim resursima (izdavanje povlastica) iz 2012. – Uredba 4.)

**UPUTE:** \* Jasno označiti  prema potrebi

- \* Na sva pitanja u ovom obrascu odgovara se popunjavanjem praznina ili označivanjem odgovarajućeg odgovora
- \* Prezime treba podcrtati
- \* Adresa znači potpuna poštanska adresa
- \* Sve su jedinice metričke; treba navesti ako se rabe druge jedinice

- 
1.  povlastica ribarskog plovila Cookovih otoka  povlastica stranog ribarskog plovila  
(ili povlastica ribarskog plovila „u lokalnom vlasništvu / vlasništvu Cookovih otoka” (ili povlastica zakupljenog ribarskog plovila)
- 

2. Podaci o plovilu

Ime plovila:

Zemlja registracije (zastave):

Međunarodni radijski pozivni znak:

Registarski broj države zastave:

**PRETHODNI PODACI O PLOVILU (AKO JE PRIMJENJIVO)**

Prethodno ime plovila:

Zadnja zemlja registracije (zastave):

Zadnji radijski pozivni znak:

Registarski broj zadnje države zastave:

Godina u kojoj je došlo do promjene:

**SPECIFIKACIJE PLOVILA:**

Bruto registarska tonaža (BRT):

Duljina preko svega:

Zemlja gradnje:

Godina gradnje:

Materijal trupa:

Aluminij

Staklena vlakna

Čelik

Drvo

Ostalo (navesti)

Marka/model motora:  Ukupna snaga motora:

Ukupni kapacitet spremnika za gorivo:  Nominalna brzina (u čvorovima):

Ukupni kapacitet skladištenja:  Uobičajeni sastav posade:

Metode skladištenja:

Salamura  Zamrzivač / zrak  Led  Rashlađena morska voda  
(rashladna rebra)

**UPOZORENJE: Davanje lažne, nepotpune ili zavaravajuće izjave zakonom je zabranjeno i kažnjivo novčanom kaznom. Ako je bilo koji podatak lažan, netočan ili zavaravajući, povlastica se ne izdaje, a povlastica koja je već izdana na temelju ovog zahtjeva ukida se.**

**VRSTA PLOVILA:**

<input type="checkbox"/> Jedan plivaričar	<input type="checkbox"/> Plovilo za ribolov parangalima	<input type="checkbox"/> Plovilo za prijevoz ulova
<b>Skupina plivaričara:</b>	<input type="checkbox"/> Plovilo za ribolov povrazom	<input type="checkbox"/> Ostalo (navesti)
<input type="checkbox"/> Matično plovilo	<input type="checkbox"/> Kočarica	
<input type="checkbox"/> Plovilo s mrežama	<input type="checkbox"/> Plovilo s povlačnim povrazima	
<input type="checkbox"/> Tragač ribe	<input type="checkbox"/> Plovilo za pridneni/dubokomorski ribolov	

**ZAKUPNIK/KORISNIK/VLASNIK/ZAPOVJEDNIK PLOVILA**

Zakupnik/korisnik:

Ime i prezime	<input type="text"/>
Adresa	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Vlasnik:

Ime i prezime	<input type="text"/>
Adresa	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Zapovjednik:

Ime i prezime	<input type="text"/>
Adresa	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Vođa ribolova

Ime i prezime	<input type="text"/>
Adresa	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

1 Vodi li se nad vlasnikom ili zakupnikom postupak u okviru stečajnog zakonodavstva bilo koje jurisdikcije? Ako je odgovor „Da”, pojediniosti navedite na zasebnom listu papira.

<b>Da</b>	<b>Ne</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2 Je li se plovilo ikada koristilo u prekršaju protiv Zakona o morskim resursima (*Marine Resources Act*) Cookovih otoka? Ako je odgovor „Da”, pojediniosti navedite na zasebnom listu papira.

<b>Da</b>	<b>Ne</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Da** **Ne**

3 Ima li plovilo važeće ribolovne povlastice drugdje u regiji? Ako je odgovor „Da”, navedite zemlje izdateljice povlastice te broj povlastice.

Zemlja \_\_\_\_\_

Broj povlastice \_\_\_\_\_

4 Navedi pojedinosti o svim zajedničkim pothvatima i drugim ugovornim odnosima s Vladom Cookovih otoka ili državljanima Cookovih otoka koji su povezani s predloženim ribolovnim aktivnostima, tako da:

a) društva dostave izjavu, sa sveobuhvatnim pojedinostima o zajedničkom pothvatu između društava, zajednički ili zasebno, koji se odnosi na plovila društva (pojedinosti dostaviti u prilogu);

b) društva Ministarstvu za morske resurse dostave poslovni plan iz kojeg su vidljive sve pojedinosti o predloženim ribolovnim, izvoznim i tržišnim aktivnostima društava, uključujući predviđene troškove i financijske izvještaje (pojedinosti dostaviti u prilogu).

5 Je li trenutačno na snazi sporazum o pristupu između Vlade Cookovih otoka i vlade države zastave u pogledu plovila za koje se podnosi zahtjev, ili s udruženjem koje zastupa strane vlasnike ili zakupnike ribarskih plovila, a kojeg je vlasnik ili zakupnik plovila član?  **Da**  **Ne**

---

*PODACI O UREDAJU ZA AUTOMATSKO LOCIRANJE BRODA (ALC) INMARSAT*

Ima li plovilo uređaj za automatsko lociranje (ALC) s VMS homologacijom FFA-a? Ako je odgovor „Da”, u nastavku navedite pojedinosti.  *Da*  *Ne*

Broj mobilne jedinice  Ime ugraditelja:   
Inmarsat:

Serijski broj jedinice  Podaci za kontakt:   
Inmarsat:

Marka/Model:

Verzija računalnog programa:

**UPOZORENJE: Davanje lažne, nepotpune ili zavaravajuće izjave zakonom je zabranjeno i kažnjivo novčanom kaznom. Ako je bilo koji podatak lažan, netočan ili zavaravajući, povlastica se ne izdaje, a**

povlastica koja je već izdana na temelju ovog zahtjeva ukida se.

**PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA**

Ime:

Označiti prema potrebi:

Ovlašteni agent:

Adresa:

  
  

Zakupnik/korisnik

Vlasnik

Telefon:

Telefaks:

E-pošta:

**IZJAVA PODNOSITELJA ZAHTJEVA**

Podnosim zahtjev za povlasticu za ribarsko plovilo .....  
**(ribarsko plovilo Cookovih otoka / strano ribarsko plovilo)** koje je prethodno opisano. Izjavljujem da su prethodno navedeni podaci istiniti, potpuni i točni. Uzimam na znanje da sve promjene podataka iznesenih u ovom obrascu moram odmah prijaviti Tajniku za morske resurse u roku od sedam (7) dana te da se u suprotnom protiv mene može pokrenuti sudski postupak.

**Podnositelj zahtjeva**

**Datum**

**3. Popis priloga**

Zahtjevu treba priložiti sljedeću dokumentaciju:

- potvrdu o upisu u registar brodova Cookovih otoka
- potvrdu o upisu u registar FFA-a
- sporazum o zakupu broda bez posade / sporazum o ribarstvenom zakupu
- noviju fotografiju plovila te oznake i identifikaciju (snimci lijevog i desnog boka cijelog plovila te krme plovila, ne stariji od šest mjeseci)
- ovjereni shematski plan i plan slaganja tereta (*to jest Opći plan*)
- popis posade i pojedinosti o posadi
- kopije svih povlastica/dozvola za ribolov koje su važeće u drugoj zoni

***Ovaj zahtjev upućuje se Tajniku Ministarstva za morske resurse na adresu navedenu u nastavku, a uz njega se uplaćuje propisana pristojba.***

The Secretary  
Ministry of Marine Resources  
P.O. Box 85  
Avarua  
Cook Islands

Telefon: (682) 28721

Telefaks: (682) 29721

**UPOZORENJE: Davanje lažne, nepotpune ili zavaravajuće izjave zakonom je zabranjeno i kažnjivo novčanom kaznom. Ako je bilo koji podatak lažan, netočan ili zavaravajući, povlastica se ne izdaje, a povlastica koja je već izdana na temelju ovog zahtjeva ukida se.**



## Predlošci standardiziranih izvješća o slanju obavijesti

### 1. IZVJEŠĆE O ULASKU (COE)<sup>1</sup>

Sadržaj	Prijenos
Odredište poruke	
Šifra djelovanja	COE
Ime plovila	
IRCS	
Pozicija pri ulasku	LT/LG
Datum i vrijeme (UTC) ulaska	DD/MM/GGGG – SS:MM
Količina (u Mt) ribe na plovilu prema vrsti:	
Žutoperajna tuna	(Mt)
Velikooka tuna	(Mt)
Prugasta tuna	(Mt)
Ostalo (navesti)	(Mt)

### 2. IZVJEŠĆE O IZLASKU (COX)<sup>2</sup>

Sadržaj	Prijenos
Odredište poruke	
Šifra djelovanja	COX
Ime plovila	
IRCS	
Pozicija pri izlasku	LT/LG
Datum i vrijeme (UTC) izlaska	DD/MM/GGGG – SS:MM
Količina (u Mt) ribe na plovilu prema vrsti:	
Žutoperajna tuna	(Mt)
Velikooka tuna	(Mt)
Prugasta tuna	(Mt)
Ostalo (navesti)	(Mt)

### 3. OBLIK IZVJEŠĆA O ULOVU (CAT) NAKON ULASKA NA RIBOLOVNA PODRUČJA UNUTAR VODA COOKOVIH OTOKA<sup>3</sup>

Sadržaj	Prijenos
Odredište poruke	
Šifra djelovanja	CAT
Ime plovila	
IRCS	
Datum i vrijeme (UTC) izvješća	DD/MM/GGGG – SS:MM
Količina (u Mt) ribe na plovilu prema vrsti:	
Žutoperajna tuna	(Mt)
Velikooka tuna	(Mt)
Prugasta tuna	(Mt)
Ostalo (navesti)	(Mt)
Broj izvlačenja od zadnjeg izvješća	

<sup>1</sup> Poslano dvadeset četiri (24) sata prije ulaska na ribolovna područja unutar ribolovnih voda Cookovih otoka.

<sup>2</sup> Poslano dvadeset četiri (24) sata prije izlaska iz ribolovnih područja unutar ribolovnih voda Cookovih otoka.

<sup>3</sup> Tjedno nakon ulaska na ribolovna područja unutar ribolovnih voda Cookovih otoka.

- 4. SVA SE IZVJEŠĆA ŠALJU NADLEŽNOM TIJELU S POMOĆU SLJEDEĆIH PODATAKA ZA KONTAKT:**
- a. E-pošta: [a.jones@mmr.gov.ck](mailto:a.jones@mmr.gov.ck)**
  - b. Telefaks: (+682) 29721**

### PRILOG III.

#### Opseg ovlaštenja i postupak za utvrđivanje stajališta Unije u okviru Zajedničkog odbora

- (1) Komisija je ovlaštena pregovarati s Vladom Cookovih otoka te prema potrebi uz poštovanje točke 3. ovog Priloga dogovoriti izmjene Protokola u odnosu na sljedeća pitanja:
  - (a) preispitivanje ribolovnih mogućnosti u skladu s člancima 5. i 6. Protokola;
  - (b) odluka o modalitetima sektorske potpore u skladu s člankom 3. Protokola;
  - (c) tehničke odredbe Protokola i Priloga Protokolu koje ulaze u ovlasti Zajedničkog odbora u skladu s člankom 6. stavkom 3. Protokola.
- (2) U okviru Zajedničkog odbora osnovanog Sporazumom Unija:
  - (a) djeluje u skladu s ciljevima koje Unija želi postići u okviru zajedničke ribarstvene politike;
  - (b) slijedi Zaključke Vijeća od 19. ožujka 2012. o Komunikaciji o vanjskoj dimenziji zajedničke ribarstvene politike;
  - (c) promiče stajališta usklađena s mjerodavnim pravilima koja su donijele regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom te u kontekstu zajedničkog upravljanja obalnih država.

- (3) Kada se na sastanku Zajedničkog odbora predviđa donošenje odluke o izmjenama Protokola kako je navedeno u točki 1. poduzimaju se mjere potrebne kako bi se osiguralo da se stajalištem koje će se izraziti u ime Unije uzmu u obzir najnovije statističke, biološke i druge relevantne informacije dostavljene Komisiji.

U tu svrhu i na temelju tih informacija službe Komisije Vijeću ili njegovim pripremnim tijelima pravodobno prije relevantnog sastanka Zajedničkog odbora šalju na razmatranje i odobrenje dokument koji sadržava pojedinosti o prijedlogu stajališta Unije.

Kada je riječ o pitanjima iz točke 1. podtočke (a), Vijeće predviđeno stajalište Unije odobrava kvalificiranom većinom glasova. U ostalim slučajevima stajalište Unije predviđeno u pripremnom dokumentu smatra se odobrenim, osim ako se tome protivi određeni broj država članica koji predstavlja blokirajuću manjinu tijekom sastanka pripremnog tijela Vijeća ili u roku od 20 dana od primitka pripremnog dokumenta, ovisno o tome što nastupi ranije. U slučaju takvog protivljenja, pitanje se upućuje Vijeću.

Ako tijekom daljnjih sastanaka, uključujući sastanke na licu mjesta, nije moguće postići dogovor kako bi se stajalištem Unije uzeli u obzir novi elementi, pitanje se upućuje Vijeću ili njegovim pripremnim tijelima.

Komisija je pozvana pravovremeno poduzeti sve mjere potrebne kako bi se osiguralo daljnje postupanje po odluci Zajedničkog odbora, uključujući, prema potrebi, objavu relevantne odluke u *Službenom listu Europske unije* i podnošenje svih prijedloga potrebnih za provedbu te odluke.